

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 10:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Sam zaś ja Paweł proszę was przez łagodność i uprzejmość Pomazańca który według oblicza wprowadzie pokorny wśród was będąc nieobecny zaś wykazuję śmiałość względem was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja sam natomiast, Paweł, napominam was przez łagodność* i uprzejmość Chrystusa, (ja), który wprowadzie obecny wśród was jestem uniżony,** za to nieobecny odważny względem was; ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Sam zaś ja, Paweł, zachęcam was przez delikatność i życzliwość Pomazańca, (ja) który* według twarzy** (jestem) uniżony wśród was, będąc nieobecnym zaś wykazuję śmiałość względem was; ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Sam zaś ja Paweł proszę was przez łagodność i uprzejmość Pomazańca który według oblicza wprowadzie pokorny wśród was będąc nieobecny zaś wykazuję śmiałość względem was

¹⁾ <x>470 11:29</x>; <x>470 21:5</x>; <x>530 4:21</x>

²⁾ <x>530 2:3</x>

³⁾ Odnosi się do "ja, Paweł".

⁴⁾ "według twarzy" - zwrot oznaczający tu fizyczną obecność, osobiste przebywanie u adresatów listu.